

F. 86 — 1434

26 JUIN 1986. — Arrêté de l'Exécutif Régional Wallon établissant le tableau des coefficients d'actualisation intervenant dans la fixation du prix de revient actualisé des logements gérés par la Société nationale du Logement ou par les sociétés agréées par celle-ci

L'Exécutif régional Wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles, notamment l'article 6, § 1er, IV;

Vu le Code du Logement, notamment l'article 31;

Vu le décret du 25 octobre 1984 instituant la Société Régionale Wallonne du Logement, notamment l'article 4;

Vu l'arrêté de l'Exécutif Régional Wallon du 19 mai 1983 relatif aux locations des logements gérés par la Société nationale du Logement ou par les sociétés agréées par celle-ci, notamment l'article 2, point 10;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 23 décembre 1985 fixant la répartition des compétences entre les Ministres, Membres de l'Exécutif;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 27 janvier 1982 modifié par l'arrêté de l'Exécutif du 23 décembre 1985 portant règlement du fonctionnement de l'Exécutif;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 22 avril 1982 modifié par celui du 23 décembre 1985 réglant la signature des actes de l'Exécutifs;

Vu l'avis du 24 juillet 1986 de l'Inspecteur des Finances;

Vu l'avis du 28 avril 1986 de la Société Nationale du Logement;

Vu l'avis du 30 juin 1986 de la Société Régionale Wallonne du Logement;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il s'indique de fixer sans délai les coefficients d'actualisation en vue d'établir le prix de revient actualisé des logements gérés par la Société nationale du Logement ou par les sociétés agréées par celle-ci, de telle sorte que la réglementation puisse être effectivement appliquée à la date convenue;

Sur la proposition du Ministre de la Région Wallonne pour le Logement et la Tutelle;

Arrêté :

**Article 1er.** Les coefficients visés à l'article 2, point 10, de l'arrêté de l'Exécutif Régional Wallon du 19 mai 1983 relatif aux locations de logements gérés par la Société nationale du Logement ou par les sociétés agréées par celle-ci, sont fixés conformément au tableau au présent arrêté.

**Art. 2. § 1er.** L'année de référence est l'année de la première occupation ou, lorsque celle-ci ne peut être déterminée, la deuxième année qui suit l'année de l'approbation de l'adjudication des travaux par la Société nationale du Logement.

§ 2. Toutefois, lorsque le logement a fait l'objet de travaux modificatifs, l'année de référence, pour ces travaux, est l'année de la réception provisoire de ces derniers.

**Art. 3.** L'arrêté de l'Exécutif Régional Wallon du 12 juin 1985 établissant le tableau des coefficients d'actualisation intervenant dans la fixation du prix de revient actualisé des logements gérés par la Société nationale du Logement ou par les sociétés agréées par celle-ci est abrogé.

**Art. 4.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1er janvier 1987.

**Art. 5.** Le Ministre qui a le Logement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 26 août 1986.

Le Ministre de la Région wallonne pour le Logement et la Tutelle,

A. DALEM

Le Ministre-Président de l'Exécutif de la Région wallonne,

M. WAHTHELET

Tableau des coefficients d'actualisation  
(pour le calcul des prix de revient actualisés au 1er janvier 1987)

Année de référence (1)	Coefficient d'actualisation (2)
1914	67,9942
1915	46,3868
1916	35,5878
1917	26,5622
1918	23,7769
1919	21,6308
1920	19,7040
1921	18,3486

Année de référence (1)	Coefficient d'actualisation (2)
1922	16,7632
1923	16,1283
1924	14,4557
1925	17,4945
1926	15,4761
1927	13,6761
1928	11,5256
1929	9,8891
1930	10,8505
1931	13,0472
1932	14,4112
1933	16,6782
1934	16,8360
1935	16,2324
1936	14,8923
1937	12,6885
1938	10,0869
1939	12,1775
1940	8,8788
1941	6,3763
1942	5,4900
1943	4,1819
1944	3,6062
1945	2,9793
1946	2,8693
1947	2,5254
1948	2,6817
1949	2,7768
1950	2,6302
1951	2,3501
1952	2,4199
1953	2,7260
1954	2,6699
1955	2,8650
1956	2,6966
1957	2,5079
1958	2,7049
1959	2,7870
1960	2,6151
1961	2,5959
1962	2,6150
1963	2,5169
1964	2,3054
1965	2,3901
1966	2,2418
1967	2,2028
1968	2,2223
1969	2,1243
1970	1,9848
1971	1,9300
1972	1,8322
1973	1,6859
1974	1,3273
1975	1,2264
1976	1,1369
1977	1,0572
1978	1,0477
1979	1,0320
1980	1,0062
1981	1,0291
1982	1,0524
1983	1,0760
1984	1,0477
1985	1,0102
1986	1,0000

(1) Année de première occupation, ou, si elle n'est pas connue avec certitude la 2<sup>e</sup> année qui suit l'année de l'approbation de l'adjudication des travaux par la Société nationale du Logement.

(2) Coefficient pour le calcul du prix de revient actualité des logements.

Vu pour être annexé à l'arrêté de l'Exécutif Régional Wallon du 26 juin 1986.

Le Ministre de la Région wallonne pour le Logement et la Tutelle,  
A. DALEM

Le Ministre-Président de l'Exécutif de la Région wallonne,  
M. WATHELET

## UBERSETZUNG

D. 86 — 1434

**26. JUNI 1986. — Erlass der Wallonischen Regionalexekutive zur festsetzung der Tabelle mit den Angleichungsfaktoren für die Berechnung des gegenwartsbezogenen Gesteigungspreises der von der Nationalen Wohnungsbaugesellschaft B.Z.W. von von dieser anerkannten Gesellschaften verwalteten Wohnungen**

Aufgrund des Sondergesetzes zur Réform der Institutionen, insbesondere des Artikels 6, § 1, IV;

Aufgrund des Wohngesetzbuches, insbesondere des Artikels 31;

Aufgrund des Dekrets vom 25. Oktober 1984 zur Errichtung der Regionalen Wohnungsbaugesellschaft für Wallonien, insbesondere des Artikels 4;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 19. Mai 1983 über das Vermieten der Wohnungen, die von der Nationalen Wohnungsbaugesellschaft oder von von dieser anerkannten Gesellschaften verwaltet werden, insbesondere des Artikels 2, Punkt 10;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive vom 23. Dezember 1985 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister, Mitglieder der Exekutive;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive vom 27. Januar 1982, abgeändert durch den Erlass der Exekutive vom 23. Dezember 1985 zur Regelung der Arbeitsweise der Exekutive;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive vom 22. April 1982, abgeändert durch den Erlass der Exekutive vom 23. Dezember 1985 zur Regelung der Unterzeichnung der Urkunden der Exekutive;

Aufgrund des Gutachtens des Finanzinspektors vom 24. Juli 1986;

Aufgrund des Gutachtens der Nationalen Wohnungsbaugesellschaft vom 28. April 1986;

Aufgrund des Gutachtens der Regionalen Wohnungsbaugesellschaft für Wallonien vom 30. Juni 1986;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 9. August 1980;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, dass die Angleichungsfaktoren zwecks Berechnung des gegenwartsbezogenen Gesteigungspreises der von der Nationalen Wohnungsbaugesellschaft bzw. von von dieser anerkannten Gesellschaften verwalteten Wohnungen unverzüglich festgesetzt werden müssen, damit die Vorschriften auch tatsächlich zu dem vorgesehenen Datum angewendet werden können;

Auf Vorschlag des Ministers der Wallonischen Region für Wohnungswesen und Aufsicht;

Beschliesst die Wallonische Regionalexekutive :

**Artikel 1.** Die Koeffizienten, die in Artikel 2, Punkt 10 des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 19. Mai 1983 über das Vermieten der Wohnungen, die von der Nationalen Wohnungsbaugesellschaft oder von von dieser anerkannten Gesellschaften verwaltet werden, erwähnt sind, werden entsprechend der dem vorliegenden Erlass beigefügten Tabelle festgesetzt.

**Art. 2. § 1er.** Unter Bezugsjahr ist das Jahr der ersten Benutzung zu verstehen oder, falls dieses nicht ausgemacht werden kann, das zweite Jahr nach dem Jahr, in dem die Ausschreibung der Arbeiten seitens der Nationalen Wohnungsbaugesellschaft genehmigt wurde.

§ 2. Falls jedoch Umbauarbeiten an der Wohnung vorgenommen wurden, gilt als Bezugsjahr für diese Arbeiten das Jahr, in dem der vorläufige Abnahme dieser Leistungen erfolgte.

**Art. 3.** Der Erlass der Wallonischen Regionalexekutive vom 12. Juli 1985 zur Festsetzung der Tabelle mit den Angleichungsfaktoren für die Berechnung des gegenwartsbezogenen Gesteigungspreises der von der Nationalen Wohnungsbaugesellschaft bzw. von von dieser anerkannten Gesellschaften verwalteten Wohnungen ist aufgehoben.

**Art. 4.** Vorliegender Erlass tritt am 1. Januar 1987 in Kraft.

**Art. 4.** Der Minister, zu dessen Zuständigkeiten das Wohnungswesen gehört, ist mit der Durchführung dieses Erlasses beauftragt.

Brüssel, den 26. Juni 1986.

Der Minister des Wohnungswesens und der Aufsicht für die Wallonische Region

A. DALEM

Der Minister-Präsident der Exekutive der Wallonischen Region,

M. WHATHELET

*Tabelle mit den Angleichungsfaktoren  
(für die Berechnung der gegenwartsbezogenen Gesteigungspreise am 1. Januar 1987)*

Bezugsjahr (1)	Angleichungsfaktor (2)
1914	67,9942
1915	46,3866
1916	33,5878
1917	26,5822
1918	23,7769
1919	21,6308

Bezugsjahr (1)	Angleichungsfaktor (2)
1920	19,7040
1921	18,3486
1922	16,7632
1923	16,1283
1924	14,4557
1925	17,4945
1926	15,4781
1927	13,6761
1928	11,5256
1929	9,8891
1930	10,8505
1931	13,0472
1932	14,4112
1933	16,6782
1934	16,8360
1935	16,2324
1936	14,8923
1937	12,6885
1938	10,0869
1939	12,1775
1940	8,8788
1941	6,3763
1942	5,4900
1943	4,1819
1944	3,6062
1945	2,9793
1946	2,8693
1947	2,5254
1948	2,6817
1949	2,7768
1950	2,6302
1951	2,3501
1952	2,4199
1953	2,7260
1954	2,6699
1955	2,8650
1956	2,6888
1957	2,5079
1958	2,7049
1959	2,7870
1960	2,6151
1961	2,5859
1962	2,6150
1963	2,5169
1964	2,3054
1965	2,3901
1966	2,2418
1967	2,2026
1968	2,2223
1969	2,1243
1970	1,9846
1971	1,9300
1972	1,8322
1973	1,6859
1974	1,3273
1975	1,2264
1976	1,1369
1977	1,0572
1978	1,0477
1979	1,0320
1980	1,0062
1981	1,0291
1982	1,0524
1983	1,0760
1984	1,0477
1985	1,0102
1986	1,0000

(1) Jahr der ersten Benutzung oder, falls dieses nicht ausgemacht werden kann, das zweite Jahr nach dem Jahr, in dem die Ausschreibung der Arbeiten seitens der Nationale Wohnungsbaugesellschaft genehmigt wurde.

(2) Koeffizient für die Berechnung des gegenwartsbezogenen Gestehungspreises der Wohnungen.

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regionalexekutive vom 26. Juni 1986 beigelegt zu werden.

Der Minister der Wallonischen Region für Wohnungswesen und Aufsicht,

A. DALEM

Der Minister-Präsident der Exekutive der Wallonischen Region,

M. WATHELET

## VERTALING

N. 86 — 1484.

26 JUNI 1986. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve tot vaststelling van de tabel der actualisatiecoëfficiënten die worden toegepast bij de vaststelling van de geactualiseerde kostprijs van de woningen beheerd door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting of de door haar erkende maatschappijen

De Waalse Gewesexecutieve,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 6, § 1, IV;

Gelet op de Huisvestingscode, inzonderheid op artikel 31;

Gelet op het decreet van 25 oktober 1984 tot instelling van de Waalse Regionale Maatschappij voor de Huisvesting, inzonderheid op artikel 4;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 19 mei 1983 betreffende de huur van de door haar erkende maatschappijen erkende maatschappijen beheerde woningen, inzonderheid op artikel 2, punt 10;

Gelet op het besluit van de Executieve van 23 december 1985 tot vaststelling van de verdeling van de bevoegdheden onder de Ministers, Leden van de Executieve;

Gelet op het besluit van de Executieve van 27 januari 1982, gewijzigd bij het besluit van de Executieve van 23 december 1985 houdende regeling van de werking van de Executieve;

Gelet op het besluit van de Executieve van 22 april 1982, gewijzigd bij het besluit van de Executieve van 23 december 1985 houdende regeling van de ondertekening van de akten van de Executieve;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën van 24 juli 1986;

Gelet op het advies van de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting van 28 april 1986;

Gelet op het advies van de Waalse Regionale Maatschappij voor de Huisvesting van 30 juni 1986;

Gelet op de wetten op de Raad van State gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzaak;

Overwegende dat het aangewezen is onverwijld de actualisatiecoëfficiënten vast te stellen met het oog op het opmaken van de geactualiseerde kostprijs van de woningen beheerd door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting of de door haar erkende maatschappijen zodat de nieuwe reglementering inzake de huur van voormelde woningen effectief zou kunnen worden toegepast op de overeengekomen datum;

Op de voordracht van de Minister van het Waalse Gewest voor de Huisvesting en het Toezicht,

Besluit :

**Artikel 1.** De coëfficiënt bedoeld in artikel 2, punt 10, van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 19 mei 1983 betreffende de huur van de door Nationale Maatschappij voor de Huisvesting of de door haar erkende maatschappijen beheerde woningen worden vastgesteld overeenkomstig de bij dit besluit gevoegdetabel.

**Art. 2. § 1.** Het referentiejaar is het jaar van de eerste bewoning of, wanneer dit niet worden bepaald, het tweede jaar volgend op het jaar van de goedkeuring der bouwwerkzaamheden door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting.

§ 2. Werden er evenwel verbouwingswerken aan de woning uitgevoerd dan wordt als referentiejaar voor die werken, het jaar van de voorlopige goedkeuring van die werken genomen.

**Art. 3.** Het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 12 juni 1986 tot vaststelling van de tabel der actualisatiecoëfficiënten die worden toegepast bij de vaststelling van de geactualiseerde kostprijs van de woningen beheerd door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting of de door haar erkende maatschappijen wordt opgeheven.

**Art. 4.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1987.

**Art. 5.** De Minister tot wiens bevoegdheid de Huisvesting behoort is belast met de uitvoering van dit besluit

Brussel, 26 juni 1986.

De Minister van het Waalse Gewest voor de Huisvesting en het Toezicht,

A. DALEM

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve,

M. WATHELET

Tabel van de actualisatiecoëfficiënten  
(voor de berekening van de op 1 januari 1987 geactualiseerde kostprijzen)

Referentiejaar (1) Actualisatiecoëfficiënt (2)

1914	67,9042
1915	46,3868
1916	35,5878
1917	26,5622
1918	23,7769

Referentiejaar (1)	Actualisatiecoëfficiënt (2)
1919	21,8308
1920	19,7040
1921	18,3486
1922	16,7632
1923	16,1283
1924	14,4557
1925	17,4945
1926	15,4781
1927	13,8781
1928	11,5256
1929	9,8881
1930	10,8505
1931	13,0472
1932	4,4112
1933	16,8782
1934	16,8360
1935	16,2324
1936	14,8923
1937	12,6885
1938	10,0869
1939	12,1775
1940	8,8788
1941	6,3763
1942	5,4900
1943	4,1819
1944	3,6082
1945	2,9793
1946	2,8893
1947	2,5254
1948	2,6817
1949	2,7768
1950	2,6302
1951	2,3501
1952	2,4199
1953	2,7260
1954	2,6899
1955	2,8650
1956	2,6986
1957	2,5079
1958	2,7049
1959	2,7870
1960	2,6151
1961	2,5959
1962	2,6150
1963	2,5169
1964	2,3054
1965	2,3901
1966	2,2418
1967	2,2026
1968	2,2223
1969	2,1243
1970	1,9846
1971	1,9300
1972	1,8322
1973	1,6859
1974	1,3273
1975	1,2264
1976	1,1369
1977	1,0572
1978	1,0477
1979	1,0320
1980	1,0082
1981	1,0291
1982	1,0524
1983	1,0760
1984	1,0477
1985	1,0102
1986	1,0000

(1) Het jaar van de eerste bewoning of, wanneer dit niet kan worden bepaald, het tweede jaar volgend op het jaar van de goedkeuring der bouwwerkzaamheden door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting.

(2). Coëfficiënt voor de berekening van de geactualiseerde kostprijs van de woningen.

Ons bekend om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 26 juni 1986.

De Minister van het Waalse Gewest voor de Huisvesting en het toezicht,

A. DALEM

De Minister-Voorzitter van de Waalse gewestexecutieve,

M. WATHELET